

ཨོ། འཛིགས་པ་བརྒྱད་སྟོབས་མ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།།བཀྲ་གིས་དཔལ་འབར་མ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།།
 ངན་སོང་སྐོ་འགགས་མ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།།མཐོ་རིས་ལམ་འདྲེན་མ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།།
 ཏྲག་དུ་ཁྱེད་ཀྱིས་སྟོངས་པར་མཛད།།ད་དུང་ཕྱགས་ཇེས་བསྐྱབ་ཏུ་གསོལ།།
 嗡， 八畏救怙母前我頂禮， 吉祥光耀母前我頂禮，
 除惡道門母前我頂禮， 導善趣道母前我頂禮，
 恆常有您作助伴， 尚祈悲心垂救怙。



白度母心咒

ཨོ་ཏཱ་རེ་ཏཱ་རེ་ཏཱ་རེ་མ་མ་ཨུ་ཡཱཱ་ན་པུཌེ་པཱི་ཀུ་ཙཱ་ཏཱ།

嗡 達瑞 度達瑞 度瑞 媽媽 阿優兒 加納 布涅 布真 咕汝 梭哈

心咒含意

嗡， 解脫母！ 解脫苦難母！ 疾速救度母！
 令我壽命、智慧、福德盛開增長， 梭哈！

目 錄

༄༅། །སྒྲགས་དྲུག་ཕྱག་དྲུག་ །

六咒六印 *P 1 - 4*

༄༅། །བསངས་མཚོན་བདེ་ལེགས་ཀུན་འབྱུང་ཞེས་བྱ་བ་བཞུགས་སོ། །

集瑞煙供儀軌 *P 5 - 28*

༄༅། །བཀའ་བརྒྱུད་སྐར་བསང་ཚེན་མོ་ལས་ལྷ་དམར་དགྲིལ་ཡན་ལག་གིས་མཛད་པའི་བསང་མཚོན། །

噶舉大煙供營中(第五世)夏瑪 恭秋顏臘所著之煙供 *P 29 - 32*

ཨིཾ །གཡང་འགྲུགས་འདི་ལྟར་རོཾ།

白財神招福儀軌 *P 33 - 52*

༄༅། །འཇམ་གླིང་ཞི་བདེའི་སློན་ལམ། །

世界和平願文 *P 53 - 56*

༄༅། །སྐྱུན་རས་གཟིགས་གསོལ་འདེབས། །

觀音菩薩祈請文 *P 57- 58*

附文：法王長壽祈請文 *P 59- 60*

༄། །ལྷགས་དྲུག་ལྷག་དྲུག་།

六咒六印者

ཤཱ་ཐུབ་པའི་ལྷགས། ཨོྲེ་སྣ་བྱ་མ་བུ་རྣམ་སའ་རྣམ་སྣ་བྱ་ལྷོ་ཅཱྱོ།

釋迦牟尼佛咒：唵 娑拔瓦 蓄達 薩兒瓦 達兒瑪 娑拔瓦 蓄多 杭。

རྣམ་རྣམས་རང་བཞིན་གྱི་སྣོང་པ་ཉིད་དུ་གྱུར།

賊南壤行吉東巴尼讀居。

諸物之體性轉變成空性。

རྣམ་པར་སྣང་མཛད་གྱི་ལྷགས། ར་མེས་སྐྱོད་ཏུ་གྲག་ཏེ་བྱོལ་བེ་བྱ་མུ་ཉེ་བུཅུ་ སྐྱོད་མེ་ལྷན་ཏེ་སྐྱོད་ར་ཏེ་ཨི་མི་ག་ག་ན་འེ་སྣ་རྣ། ལན་གསུམ།

毘盧遮那佛咒：南無 薩兒瓦 大他噶得 巴悠筆休 木喀貝

薩兒瓦 他康烏噶得 薩帕惹那 伊芒噶噶那康 娑哈。三次

འདོད་པའི་ཡོན་ཏན་ལྷ་བད་མི་ཤེས་པ་ནམ་མཁའ་མཛོད་དུ་གྱུར།

讀貝遠滇昂色米謝巴南咖奏讀居。

化現成五妙欲無窮無盡遍滿虛空。

བདུད་ཅི་འབྱིལ་བའི་སྲགས། ཨོ་བཙུན་ཨ་མི་ཏ་ཀུན་ལི་ཏ་ན་ཏ་ན་ཏྱི་ཕྱེ། ལན་གསུམ།

甘露漩明王咒：唵 班札 阿密大 滾札里 哈那 哈那 吽呬。三次

ཡོ་བྱུད་ཐམས་ཅད་བདུད་ཅིའི་རྒྱ་མཚོ་ཆེན་པོར་གྱུར།

永謝湯界讀記甲湊千播居。

一切資具全變成大甘露海。

འོན་ཆེན་འབྱུང་ལྡན་གྱི་སྲགས། བ་མེས་ཏ་ཐུ་ག་ཏ་ཨ་ཕ་ལོ་གི་ཏེ། ཨོ་སི་རྩ་ར་སི་རྩ་ར་ཏྱི། ལན་གསུམ།

寶生佛咒：南無 薩兒瓦 大他噶大 阿瓦樓格得

唵 桑巴惹 桑巴惹 吽。三次

ཡོ་བྱུད་ཐམས་ཅད་མགྲོན་རྣམས་ཀྱི་བསམ་བཤད་མཐུན་པར་གྱུར།

永謝湯界準南記桑巴擋吞巴居。

一切資具變成符合賓眾之所欲。

དོན་ཡོད་གྲུབ་པའི་སྐབས། ཨོྫོན་ཨ་མ་ལོ་གེ་ཏེ། ར་མེས་མཆོ་སྤྱོད་ར་ཏ་ར་སྤྱོད་སྤྱོད་མ་མ་ཡ།
མ་དུ་མ་ཏི་དུ་དུ་དུ་ཏི་ད་ཡ་ཇ་ལ་ནི་ཏྟེ། ལན་གསུམ།

不空成就佛咒：唵 佳拿 阿瓦樓格得 南無 桑門大 薩帕惹那 日密桑巴瓦
薩瑪雅 瑪哈瑪尼 讀如讀如 捨大雅 走拉尼 吽。三次

ཨོ་བྱུད་ཐམས་ཅད་མགོན་ལྷམས་གྱིས་ཕམ་རྒྱལ་བཙུང་བ་མེད་པར་ཐོབ་པར་གྱུར།

永謝湯界淮南記胖佳奏巴妹巴透巴居。
一切物資令諸賓眾皆無爭勝負地獲得。

ལག་ན་དོ་རྗེའི་སྐབས། ཨོྫོན་མེས་མཆོ་སྤྱོད་ལྷོ་གེ་ལྷོ་ལྷོ་ཏི་མ་དུ་མ་མ་ཡ་སྤྱོད། ལན་གསུམ།

金剛手咒：唵 南無 薩門大 布達南 札嘿休日 札邊匝地 瑪哈 薩瑪雅 娑哈。三次

མགོན་ལྷམས་ཐམས་ཅད་བདག་གི་དབང་དུ་འདུས་པར་གྱུར།

淮南湯界達格望讀讀巴居。
一切賓眾全部被我所威懾。

ན་མོ། བདག་གི་བསམ་པའི་སྟོབས་དག་དང། དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་སྐྱིན་སྟོབས་དང།

南無 大各桑杯豆大擋，得新謝杯今豆擋，
南無 依我所思清淨力，一切善逝布施力，

ཚོས་ཀྱི་དབྱིངས་ཀྱི་སྟོབས་རྣམས་ཀྱིས། འཕགས་པ་རྣམས་ལ་མཚོད་པ་དང།

去寄迎寄豆那寄，帕巴那拉卻巴擋。
以及法界力諸等，供養一切諸聖眾。

སེམས་ཅན་རྣམས་ལ་ཕན་པའི་ཕྱིར། རོན་རྣམས་གང་དག་བསམ་པ་ཀུན།

森間那拉翩杯企，敦南港大桑巴悝，
為利一切眾生故，諸利隨所思一切，

དེ་དག་ཐམས་ཅད་ཅི་རིགས་པ། འཛིག་རྟེན་ཁམས་ནི་མ་ལུས་པར། ཐོག་པ་མེད་པར་འབྱུང་གུར་ཅིག།

得大湯界計日巴，吉滇康尼瑪呂巴，透巴妹巴垵居計。
彼等全部隨所宜，世間三界盡無餘，惟願獲得無阻滯。

～二〇一〇年春，行者普舟隨行第八世噶千仁波切於美國洛杉磯時所恭譯。賢善吉祥。～

༄༅། །བསངས་མཚོད་བདེ་ལེགས་ཀྱན་འབྱུང་ཞེས་བྱ་བ་བཞུགས་སོ། །

集瑞煙供儀軌

ཞེས་ལོ་མོའི་སྒྲ་དང་བཅས་པའི་དབྱངས་སྟན་པོས་མགིན་གཅིག་ཏུ་འདི་སྐད་དོ།

如是齊同美妙之樂音作如是念誦也。

ཨོ་མ་རྟོ་དགོངས་སུ་གསོལ། སྤྱིང་བཞིའི་མཚོག་གུར་ལྷོ་རྒྱལ་འཛམ་བུའི་སྤྱིང་།

噯瑪火！（喋）公素叟！林息秋居漏甲藏部林，

噯瑪火！ 祈憶念（彼）！四洲之秀屬於南瞻洲，

འཛམ་སྤྱིང་བྱང་ཤར་རི་རྒྱལ་རྟ་རྣ་འཛིན། དེ་ལ་འཆི་མེད་བདུད་རྩིའི་ཤིང་གསུམ་སྐྱེས།

藏林將夏日甲大那今，得拉企妹讀計辛宋界，

瞻洲東北山王執馬耳，生長三種無死甘露木，

སེམས་ཅན་ལ་བྱུང་པའི་རྣམ་ཏོག་བསལ་སྤྲོད་དུ། ལྷ་འདྲེ་མི་གསུམ་སྲིད་འབྲུང་རྟེན་འབྲེལ་གྱིས།

森間觸杯南豆薩累讀。拉這米宋細窳店這吉，
為除眾生迷亂之妄念。神鬼人三緣起生有法，

ལས་དང་བསོད་ནམས་སློན་ལམ་རྒྱ་མཐུན་པས། འཆི་བ་མེད་པའི་ཡོན་ཏན་བདུད་རྩིའི་གིང་།

雷擋索南蒙浪居吞杯，企哇妹杯遠滇讀計辛，
業力福德誓願和合因，無死功德甘露之神木，

དྲི་ཞིམ་སློས་དང་དུད་སྲིན་ནམ་མཁའ་འབྲིགས། ལྷ་འདྲེ་མི་གསུམ་རྒྱལ་གས་གིང་འཐིབ་པ་སེལ།

擲行布恩讀真南咖赤，拉這米宋木辛替巴瑟。
燒香香氣煙雲罩虛空，消除神鬼人三之昏愚。

འོད་གསལ་མེ་ལྷེའི་འོད་ཟེར་ཕྲེང་བ་འཕྲོ། མ་རིག་རྫོངས་པའི་མུན་ནག་འཐིབ་པ་སེལ།

哦薩妹介哦瑟嗔哇抽，馬日蒙杯悶拿替巴瑟，
放射光明火舌光線鬣，消除無明愚痴之昏闇，

མེ་སྟག་ཚ་ཞིང་བསྐྱེག་པའི་ངར་ལྡན་པས་མཚོ་ལ་ལྷག་མི་གཙང་ལྗེན་ལྗེན་བསྐྱེག་པར་བྱེད་ཅེས་།

美大擦辛瑟杯盞滇貝，諾架米髒兼兼瑟巴結。
火花具足熱騰燃燒力，污晦不淨完全被燒毀。

དེ་ལྟར་ཡོན་ཏན་བྱུང་འཕགས་ཤིང་གསུམ་ནི་ཚོས་དབྱིངས་རྣམ་པར་དག་པའི་བྱིན་རླབས་དང་།

得大遠滇切帕辛宋尼，去應南巴大杯今邈擋，
如彼殊勝功德三神木，法界性相清淨之加持，

སྐྱབས་གནས་དཀོན་མཚོག་གསུམ་གྱི་བདེན་ཚིག་དང་། དྲང་སྲོང་རིག་འཛིན་རྣམས་ཀྱི་གྲུབ་པའི་མཐུས་ཅེས་།

架內愧秋宋吉滇企擋，張松日今南寄竹杯吐，
三寶皈依處之真實語，仙人持明眾之修持力，

ལྟ་འདྲེ་མི་གསུམ་སྲིད་པའི་དབེ་ལྷགས་ཀྱིས་བསམ་སྦྱོར་དག་པས་གཅིག་ཏུ་བཀའ་བསྐྱོས་ནས་།

拉這米宋細杯貝路寄，桑久大杯寄杜嘎住內，
神鬼人三有界之規範，意樂清淨共同商議已，

ལྷ་འདྲེ་མི་གསུམ་འབྲུགས་ན་བསང་བའི་ཐབས་མཁོ་མཁོ་ལ་གཙང་བཙོག་འདྲེས་ན་བསང་བའི་ཐབས་མཁོ་

拉這米宋觸拿桑威踏，妹諾髒奏這拿桑威踏，
神鬼人三紛爭熏淨法，潔淨混雜污晦熏淨法，

དངོས་གྲུབ་བར་ཚད་འདྲེས་ན་བསང་བའི་ཐབས་མཁོ་བདེན་རླུན་ཡག་ཉེས་འདྲེས་ན་བསང་བའི་ཐབས་མཁོ་

問竹拔切這拿桑威踏，滇尊牙涅這拿桑威踏，
成就混雜障礙熏淨法，真假好壞相混熏淨法，

བཟང་ངན་འབྲིང་གསུམ་འདྲེས་ན་བསང་བའི་ཐབས་མཁོ་ཚོ་ག་ལོར་འབྲུལ་བྱུང་ན་བསང་བའི་ཐབས་མཁོ་

桑恩真宋這拿桑威踏，秋嘎諾初窘拿桑威踏，
善惡中庸三混熏淨法，儀軌若有出錯熏淨法，

ལྷ་འདྲེ་མི་གསུམ་བྱེད་གྲིབ་བསང་བའི་ཐབས་མཁོ་མྱིས་ལྷས་མཚན་མ་ངན་ན་བསང་བའི་ཐབས་མཁོ་

拉這米宋結擲桑威踏，米得參瑪恩拿桑威踏，
神鬼人三邪煞熏淨法，夢境兆相凶惡熏淨法，

ལ་ཉེ་མོ་རྩིས་ངན་ན་བསང་བའི་ཐབས་མཁོ་ དབང་པོའི་སྒོ་ལྷ་འགག་པ་བསང་བའི་ཐབས་མཁོ་

拉捏摩計恩拿桑威踏，旺布苟盜嘎巴桑威踏，
算命卜卦凶惡熏淨法，五根之門障礙熏淨法，

མགོན་ལྷ་གཡང་ལྷ་མཚོ་ལ་བ་བསང་བའི་ཐབས་མཁོ་ འཁོན་འཛིང་ཕྱག་དོག་བྱུང་ན་བསང་བའི་ཐབས་མཁོ་

滾拉羊拉諾哇桑威踏，昆今差鬥窘拿桑威踏，
護神財神晦氣熏淨法，若起怨仇嫉妬熏淨法，

ཚོ་འབྲུལ་རྣམ་རྟོག་བྱུང་ན་བསང་བའི་ཐབས་མཁོ་ ཡུལ་མཁར་ཁང་ཁྱིམ་བརྩེགས་ཉེས་བསང་བའི་ཐབས་མཁོ་

秋初南豆窘拿桑威踏，淤咖康企賊捏桑威踏，
若出幻變妄念熏淨法，築砌城宅過失熏淨法，

སྤུང་མ་བྱུགས་དམ་གཡེལ་ན་བསང་བའི་ཐབས་མཁོ་ ས་བདག་སྤྱུ་གཉན་འབྲུག་ན་བསང་བའི་ཐབས་མཁོ་

松瑪吐當夜拿桑威踏，薩大路年初拿桑威踏，
守者懈怠誓言熏淨法，地主龍妖衝突熏淨法，

ལོ་ལྷ་ཞག་དུས་ངན་ན་བསང་བའི་ཐབས་མཁན་ ཉི་ལྷ་གཟའ་སྐར་ངན་ན་བསང་བའི་ཐབས་མཁན་

漏達霞獨恩拿桑威踏，尼達撒嘎恩拿桑威踏，
年月日時惡運熏淨法，日月曜星凶噩熏淨法，

བསང་བྱས་ཚོ་ག་བབ་མོ་སྐྱབ་པའི་མཐུས་མཁན་ ལེགས་པར་དཔྱད་པས་མི་ཤེས་མི་མཐོང་མེད་མཁན་

桑初秋嘎撒摩住杯吐，累巴界貝米謝米通妹，
修持甚深熏淨儀軌力，善妙思辨沒有不通達，

བྱང་སྤོང་བདེན་པའི་ཚོག་གིས་མི་འགྲུབ་མེད་མཁན་ རྟེན་འབྲེལ་ཚོ་གས་མ་ཚང་གང་ཡང་མེད་མཁན་

張松滇杯器計米住妹，店這秋給瑪倉岡羊妹，
仙人諦語沒有不成辦，緣起儀軌沒有不齊全，

རྒྱ་རྒྱུན་ཚོགས་པས་ཐམས་ཅད་འགྲུབ་པར་འགྱུར་མཁན་ ལག་ལེན་བྱས་པས་ཐམས་ཅད་དག་པར་གསུངས་མཁན་

居間湊貝湯界住巴居，拉聯姐貝湯界達巴宋。
因緣聚合全部皆成就，有云實修一切皆清淨。

ཨོ་མ་ཉི་དེ་དགོངས་སུ་གསོལ། དེ་རིང་བདག་ཅག་ཡོན་མཚོད་འཁོར་བཅས་གྱིས།

噯瑪火！（喋）公素叟！得仁達架遠却掘界寄，
噯瑪火！祈憶念（彼）！今日我等施主福田眷，

མི་གཙང་ཉམས་གྲིབ་འཁོན་འཛིན་སྤག་དོག་དང་། དལ་ཡམས་བར་ཚད་ཞི་ཞིང་བསང་བའི་སྤྱིར།

米髒娘擲昆今差鬥擋，打揚巴切息辛桑威企，
不淨違障仇恨與嫉妒，瘟疫障礙息除且熏淨，

མཁྱེན་ཅིང་གཟིགས་པའི་ལྷ་ཚོགས་དགོངས་སུ་གསོལ། དེ་རིང་གནམ་ལ་གཟའ་དང་སྐར་མ་བབང་།

千今息杯拉湊公素叟。得仁南拉薩擋噯瑪桑，
祈請明鑑尊眾垂怙念。今日天曜星辰咸吉祥，

ས་གཞིར་དབྱེད་ལེགས་ཡོན་ཏན་འདོད་དགུ་ཚང་། བར་དུ་དུས་ཚོད་ཚེས་གུངས་བཀྲ་ཤིས་སོ།

薩息界累遠滇讀故倉，巴讀讀促册張札西叟。
地基善治所欲皆齊備，當中時辰日期皆吉祥。

བསང་དང་ཉི་བའི་ཚོ་ག་བྱེད་པ་ལེ། ཉི་མ་དགོ་ཉིང་རྒྱ་སྐར་བཟང་པོ་ཡིན།

桑擋息威秋嘎姐巴拉，尼瑪給辛居嘎桑播銀，
修習熏淨息災之儀軌，太陽暄和星宿亦吉善，

སངས་རྒྱས་བྱང་སེམས་དག་བཅོམ་ཟག་པ་བཟང་། སངས་རྒྱས་རྐང་གཉིས་གཙོ་སྟེ་བདེན་པའི་མཚོགས་།

桑傑將森札垌薩巴瑟，桑傑岡膩奏得滇杯秋，
諸佛菩薩羅漢煩惱盡，諸佛二足聖尊真實勝，

ཚོས་ཉིད་ཚགས་དང་བྲལ་ཏེ་བདེན་པའི་མཚོགས་། དགོ་འདུན་འདུས་པའི་གཙོ་སྟེ་བདེན་པའི་མཚོགས་།

去尼恰擋札得滇杯秋，給敦讀杯奏得滇杯秋，
法性遠離貪著真實勝，僧伽為首聚會真實勝，

དགོན་མཚོགས་གསུམ་གྱི་བདེན་པའི་བྱིན་རྒྱབས་ཀྱིས་། བསང་གི་ཚོ་ག་ལེགས་པར་འགྲུབ་པར་ཤོག་།

愧秋宋吉滇杯今邈寄，桑格秋嘎累巴住巴秀。
三寶真實諦力之加持，惟願熏淨儀軌善成就。

མཁམ་པ་དཀར་པོ་རྩི་བཟང་དྲི་ཡིས་བསང་མེད། ལུང་མོང་དཀར་མོ་གྲུང་ཆེན་ངད་པས་བསང་མེད།

堪巴嘎播計桑擲宜桑，撲蒙嘎摩浪千恩貝桑，
白色野蒿香露以熏祭，白蒿象黃氣味以熏祭，

སྒྲ་མེད་སྒྲུབས་གྲུང་སྒྲ་མ་བཀའ་བརྒྱད་བསང་མེད། ཀླང་གཉིས་མཚོག་གྲུང་རྫོགས་པའི་སངས་རྒྱས་བསང་མེད།

拉妹架居喇嘛嘎居桑，岡膩秋居奏杯桑傑桑，
熏祭無上庇護口傳師，熏祭二足勝尊圓滿佛，

བག་ཆགས་སྐྱོང་མཛད་དམ་ཚོས་དགོན་མཚོག་བསང་མེད། བསོད་ནམས་ཞིང་གྲུང་འཕགས་པའི་དགེ་འདུན་བསང་མེད།

拔恰垻賊擋去悝秋桑，索南辛居帕杯給敦桑，
熏祭淨治習氣正法寶，熏祭功德福田賢聖僧，

རྒྱལ་བའི་དགྲིལ་འཁོར་ཡི་དམ་ལྷ་ཚོགས་བསང་མེད། ཞིང་རྣམས་སྐྱོང་མཛད་དཔའ་བོ་མཁའ་འགྲོ་བསང་མེད།

甲威金掘宜擋拉湊桑，辛南垻賊巴窩康卓桑，
熏祭諸佛壇城本尊眾，祭行諸剎勇父與空行，

བསྟན་པ་སྐྱོད་མཛད་ཚོས་སྐྱོད་སྐྱུང་མ་བསང་། ཕྱི་རྒྱུད་དོ་རྗེ་རིགས་ཀྱི་སྐྱུང་མ་བསང་།

滇巴垌賊去垌松瑪桑，企居多傑日寄松瑪桑，
祭衛佛教護法與守者，熏祭守護外續金剛部，

བཀའ་སྐྱུང་རྒྱུད་སྐྱུང་གཏེར་གྱི་སྐྱུང་མ་བསང་། སློབ་དཔོན་པ་མེས་རྒྱུད་ཀྱི་སྐྱུང་མ་བསང་།

嘎松居松得吉松瑪桑，漏奔帕妹居寄松瑪桑，
熏祭護教護續守伏藏，熏祭守護祖師傳承者，

དབེན་གནས་ཚོས་ལའོར་ཡོངས་ཀྱི་སྐྱུང་མ་བསང་། བསྟེན་སྐྱབ་སྐྱལ་ལྡན་ཡོངས་ཀྱི་སྐྱུང་མ་བསང་།

問內去掘擁寄松瑪桑，年住嘎滇擁寄松瑪桑，
熏祭靜處法輪諸守者，熏祭具緣修持諸守者，

མཐུ་དཔུང་སྤྱོད་གྲོགས་བྱེད་པའི་ལྷ་སྐྱུང་བསང་། བདག་ཅག་དཔོན་སློབ་ཡོན་མཚོད་ལའོར་བཅས་ཀྱི་།

吐崩懂卓結杯拉松桑。達架奔漏遠却掘介寄，
熏祭力軍助伴護法神。我等師徒施主福田眷，

ཉིན་གྱི་བྱ་ར་བྱེད་པའི་ལྷ་བསང་ངོ་། མཚན་གྱི་མེལ་ཚེ་བྱེད་པའི་ལྷ་བསང་ངོ་།

您吉甲惹結杯拉桑翁，參吉美冊結杯拉桑翁，
熏祭守衛白晝天神也，熏祭巡邏暗夜天神也，

ཁ་འཛོན་གཤམ་འདེབས་བྱེད་པའི་ལྷ་བསང་ངོ་། ལུ་ལ་བམ་པ་བྲག་ལ་ཐེམ་སྐས་དང་།

咖今夏得結杯拉桑翁。去拉桑巴札拉天給擋，
熏祭扶持築舍天神也。水中橋樑岩石與階梯，

ལུན་པར་སྐྱོན་མེ་བྱེད་པའི་ལྷ་རྣམས་བསང་། དགྲ་ལ་སོ་བྱེད་གཉེན་ལ་བྱ་གཏོང་དང་།

悶巴諄妹結杯拉南桑。札拉嗽結年拉甲東擋，
照明昏闇神眾皆熏祭。偵察敵方於親施暗號，

དུག་ལ་སྐྱོན་གཏོང་ནད་ལ་རྩི་གསོས་དང་། བདུད་གྱི་དཔུང་འཛོམས་འདྲེ་ཡི་གཉེན་གཞོན་པ་།

毒拉門東內拉寄素擋，讀寄崩垵這宜娘怒巴，
中毒施藥生病療甘露，消滅魔軍勒制鬼魔頸，

དམག་དབུང་གཡུལ་དེ་བསྐྱོག་པའི་ལྷ་བསང་དེ། མདུན་ནས་བསུ་ཞིང་རྒྱབ་ནས་བསྐྱེལ་བ་དང་།

罵奔淤翁鬥杯拉桑翁。敦內素辛架內結哇擋，
戰場遮擋軍神皆熏祭。前面迎接隨後作護送，

བར་ན་དོན་སྐྱབ་ཡུལ་དུ་བུ་ལོར་སྐྱོང་། བྱིས་སུ་མི་རྟའི་རྩི་བོ་བྱེད་པ་དང་།

巴拿敦住淤讀不農垧，寄素米得寄窩結巴擋，
中間承辦鄉境護子財，以及監護幼小人馬畜，

ཕ་ཚན་ཡུལ་འཁོར་སྐྱོང་བའི་ལྷ་བསང་དེ། རྒྱབ་བརྟེན་མཐུ་དབུང་ལུས་སུང་བྱེད་པ་དང་།

帕參淤掘垧威拉桑翁。架店吐崩呂松結巴擋，
保衛國域父神皆熏祭。後盾力軍保護身體者，

གཏན་གྱི་ཕོ་ལྷ་ཡུལ་གྱི་དབྱ་སྤྲ་དང་། ཕ་བྱེས་མཚུན་ལྷ་མ་བྱི་སྐྱབ་ལྷ་དང་།

滇吉魄拉淤吉札拉擋，帕涅村拉瑪企悶拉擋，
永固男神國境戰勝神，祖先神與外祖母系神，

ཟས་ལོར་གཡང་ལྷ་རྫོ་མཚོན་ངར་ལྷ་དང་། ཡུལ་རིས་ས་བདག་ཁམས་རིགས་སྲུ་གཉན་དང་།

寫諾羊拉諾村盎拉擋， 淤日薩達康日盧年擋，
食財福神利器威厲神， 各國地主界族龍妖神，

འབྲུང་བ་ནམ་ལྷ་དུས་བཞིའི་ས་བདག་དང་། སྐར་ཁ་སྤེ་བ་ལོ་དང་ལྷ་བའི་ལྷ་།

垧哇南達讀息薩達擋， 巴咖妹哇漏擋達威拉，
大種氣候四時地主神， 八卦九宮年月之神明，

གཟའ་སྐར་ཞག་དང་དུས་ཚོད་ཚེས་གྲངས་ལྷ་། ཕྱི་ནང་ལྷ་སྤོན་སྤེ་བརྒྱད་མཐུ་ཚེན་བསང་།

薩嘎夏擋讀促册張拉， 企囊拉新得界吐千桑。
星曜日期時辰日期神， 熏祭外內八部大力神。

ཁམས་གསུམ་མངའ་བདག་སྤོན་གསུམ་དབང་སྐར་བའི་། སྤོན་གསུམ་དྲེགས་བའི་མཐུ་ཚེན་མ་ལུས་དང་།

康宋莽達細宋旺居威， 東宋這杯吐千瑪律擋，
統治三界三有之君王， 三上傲慢大力無餘眾，

རི་རབ་སྒྲིང་བཞི་གསེར་གྱི་རི་བདུན་དང་། རོལ་པའི་མཚོ་བདུན་ལྷགས་རི་ལྷ་བྱུང་དང་།

日惹林息瑟吉日敦擋，柔杯湊敦架日木卻擋，
居於須彌四洲七金山，七遊戲海以及鐵圍山，

ཀྱུ་མཚོ་ལྷ་སྒྲུང་ནམ་མཁའ་ཉི་ལྷའི་བྱིམ་། དུར་ཁྲོད་ནགས་ཚལ་རི་བོའི་ཁྲོད་གནས་པའི་།

甲湊去龍南咖尼得器，讀觸那擦日窩觸內貝，
海洋江河天空日月宮，墳場森林大山縫隙間，

ལྷ་དང་སྒྲུ་དང་མིའམ་ཅི་ལ་སོགས་། དྲི་བ་གྲུལ་བུམ་མཁའ་ལྷིང་ལྷོ་འབྲེ་དང་།

拉擋路擋米昂寄拉嗽，擲撒竹不咖丁豆切擋，
天龍與人或是其他等，尋香瓶腹鵬鳥與腹行，

གཞོན་སྒྱུན་འབྲུང་པོ་འབྲོག་མའི་ཚོགས་བཅས་བསང་། རི་རབ་ཁོང་གསེང་ཀྱུ་མཚོ་སྒྲིང་བར་དང་།

怒今垵播抽妹湊借桑。日惹空仙甲湊林巴擋，
藥叉部多剎女皆熏祭。須彌環宇以及海域間，

མེ་ལྷེས་ས་སྟེང་བར་སྣང་ལྷ་འདྲེ་བསང་། མེ་སྟག་ས་འོག་ལྷ་གཉན་སྟོང་པ་བསང་།

美介薩滇巴囊拉這桑，美大薩偶路年細巴桑，
焰燒地面熏祭天神鬼，火燎地下熏祭龍妖界，

དྲི་ངད་ལྷོགས་བཅུའི་ལྷོ་སྟོང་འཛིག་རྟེན་བསང་། རང་བཅུད་སྟེ་འགྲོ་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་བསང་།

擲恩秋據企怒擠店桑，囊據介卓森間湯界桑，
氣味熏祭十方外器界，熏祭一切內情有情眾，

དུས་གསུམ་པ་མ་འགྲོ་བ་རིགས་དུག་བསང་། ཚེ་རབས་སྤྱིའི་ལན་ཆགས་གདོན་བགོགས་བསང་།

讀宋帕瑪卓哇日竹桑，册惹盎企連恰敦給桑。
熏祭三世父母六道眾，熏祭累世遲早債主鬼。

བྱུང་པར་བོད་ཁམས་ཁ་བ་ཅན་གནས་པའི་། སྟོང་པ་ཆགས་པའི་ལྷ་དགུ་ལ་སོགས་ཏེ་།

切巴不康咖哇間內杯，細巴恰杯拉固拉嗽得，
特祭住在藏區雪域之，創造世間九位山神等，

བོད་གྱི་མགུར་ལྷ་ཚོན་པོ་བརྟུ་གསུམ་དང་། མཐའ་ཡི་དག་བསྟེན་ཚོན་པོ་ཉེར་གཅིག་བསང་།

不寄固拉千播居宋擋，踏宜給年千播年寄桑，
以及西藏十三大歌神，邊境廿一山神大居士，

བོད་ཁམས་སྐྱོང་བའི་བརྟན་མ་བརྟུ་གཉིས་དང་། ཡུལ་གྱི་གཞི་བདག་མཁར་གྱི་རྩེ་ལྷ་བསང་།

不康垌杯滇瑪居膩擋，淤吉息達咖吉這拉桑。
護衛藏區十二地母神，國域堡頂神主咸熏祭。

སྒོ་ལྷ་སྟག་གཡག་བྱིམ་ལྷ་གོ་བྱུང་བསང་། ཐབ་ལྷ་ཡུ་མོ་ཞིང་ལྷ་ཚངས་པ་བསང་།

苟拉大雅器拉給通桑，踏拉淤模辛拉蒼巴桑，
門神大訝宅神給通祀，灶神尤摩田神蒼巴祀，

ལམ་ལྷ་མགོན་པོ་རྟ་ལྷ་དམག་དཔོན་བསང་། ལྷུག་ལྷ་དམག་གཡང་ལོར་ལྷ་འི་རྒྱལ་པོ་བསང་།

浪拉滾播大拉罵奔桑，秋拉罵央諾拉佳播桑。
路神滾波馬神罵奔祀，富神罵央財神君王祀。

ཚོང་ལྷ་དོན་གྲུབ་དག་སྤེལ་བྱེད་པོ་སོགས། མཚོད་པར་འོས་པའི་མགོན་པོ་སོགས་ཚོགས་རྣམས་ལ།

聰拉敦竹札累佳播嗽。却巴喔杯準日湊南拉，
商神敦竹戰魂君王等。供品迎合各類賓客眾，

ཕྱེ་མར་སྒོས་དང་བྲི་གསུར་དང་དང་ལྡན། ཞལ་བས་འདོད་དགུ་སྒྲ་ཚོགས་ལུང་གྱིས་མཚོད།

切瑪不擋擲速恩擋滇，霞色讀固那湊撲寄却，
香粉以及焦烟氣味力，各種所欲新食作祭祀，

ཚོ་སྤོངས་དཔལ་སྤྱིད་པོ་སོགས་བརྒྱད་བཟང་པོ་སྤེལ། ཁ་རྩེ་དབང་ཐང་སྟོན་གྲགས་ཚེན་པོ་སྤྱིད།

册新巴介日居桑播背，咖節旺湯年札千播借。
延壽生輝繁衍賢後嗣，生起福氣權力揚盛名。

བདག་ཅག་ཡོན་མཚོད་མི་ཚོར་ལའོར་བཅས་ཀྱི། རྣམ་རྟོག་གཟུང་འཛིན་ལ་ཉེ་ངན་པ་རྣམས།

達架遠卻米諾掘介寄，南豆松今拉涅恩巴南，
我等施主福田人財眷，執持分別惡徵諸未懺，

མི་མཐོལ་མགོན་སྐྱབས་ལྷ་ལ་མཐོལ་ཏེ་བསང་། ཉ་མཐོང་གནས་པའི་ཚུ་ལ་མཐོལ་ཏེ་བསང་།

米透滾架拉邐透得桑； 娘通內杯去拉透得桑；
救怙尊前懺悔且熏淨； 見魚安住之水懺且熏；

ཕུ་མཐོང་གནས་པའི་རི་ལ་མཐོལ་ཏེ་བསང་། ལྷ་འདྲེ་མི་གསུམ་ཉི་ལྔ་གཟའ་སྐར་དང་།

秀通內杯日拉透得桑； 拉這米宋尼達撒嘎擋，
見鹿安住之山懺且熏； 神鬼人三日月與星曜，

ས་འོག་གྲུ་དང་ས་སྟེང་བཅོན་རྣམས་དང་། ས་བླ་སྟེང་གི་གཟའ་སྐར་མཐོལ་ཏེ་བསང་།

薩偶路擋薩滇增那擋， 薩拉滇格撒嘎透得桑；
地下龍神地面諸妖怪， 天空上面星曜懺且熏；

མཁྱེན་གཟིགས་ཡེ་ཤེས་ལྷ་ལ་མཐོལ་ཏེ་བསང་། དེ་ལྟར་མཐོལ་ཞིང་བསང་བའི་བྱིན་རྒྱབས་ཀྱིས་།

千息耶謝拉邐透得桑。得搭透辛桑威今蠟寄，
鑑知智慧尊前懺且熏。如彼懺悔熏淨加持力，

ཉོན་མོངས་བག་ཆགས་ཉེས་སྐྱོན་དག་བྱས་ནས་། མི་གཙང་ཉམས་གྲིབ་བྱུང་ཡུག་ངན་བ་ཀུན་།

牛蒙拔恰涅垻達結內，米麟娘擲居右恩巴愧，
煩惱習氣罪過淨化已，不淨違障一切惡災寡，

བསང་བྱས་ཚོ་གའི་བདེན་པས་བྱུང་དུ་བསལ་། ལུས་ངག་ཡིད་གསུམ་མཐོལ་བའི་ཉེས་སྐྱོན་ནི་།

桑初秋給滇貝吐讀薩。呂盎宜宋諾威涅捐尼，
熏淨儀軌真諦立消除。違犯身口意三之罪過，

དམུ་གབ་རི་མགོ་སྐྱུག་པས་བརྟམ་འདྲ་དང་། མཐོལ་ལྷུག་གིང་མགོ་དབྱི་མོང་ལོན་འདྲ་དང་།

木噶日苟木貝度札擋，諾架辛苟宜蒙努札擋，
晦障猶如山頭霧籠罩，晦煞猶如葛藤纏樹頭，

ཉམས་གྲིབ་ཉི་ལྷ་གཟའ་ཡིས་བབྱང་འདྲ་རྣམས་། བསང་བྱས་རྟེན་འབྲེལ་ཚོ་གས་བྱུང་དུ་བསལ་།

娘擲尼達撒宜松札南，桑出店這秋給吐讀薩。
違障諸如羅睺蝕日月，熏淨緣起儀軌立消除。

དམ་མཐོ་ལ་སྡིག་སྒྲིབ་ཐབ་གཞིབ་ལའོན་གསུམ་གྱིས། ལའོན་འཛིང་ཕྱག་དོག་ཉམས་གྱིབ་སྒྲོན་ལ་སོགས།

檔諾迪遮踏秀昆宋吉， 昆今又豆娘擲捐拉嗽，
誓晦罪障灶焦諸嫌隙， 懷恨嫉妒違障罪過等，

མགོན་སྐྱབས་ལྷ་སྤང་བྱུགས་དང་འགལ་བ་རྣམས། བསང་བྱས་ཚོ་ག་ཟབ་མོ་བསྐྱབས་པའི་མཐུས།

滾架拉松吐擋嘎哇南， 桑出秋嘎薩摩住杯吐，
違背怙主護法諸心意， 修持甚深熏淨儀軌力，

མཐོ་ལ་ལྷག་ཚོངས་པའི་ཉམས་གྱིབ་དག་པ་དང་། རྒྱན་ངན་བར་ཚད་ནད་གདོན་ཞི་བ་དང་།

諾架蒙杯娘擲大巴擋， 尖恩拔切內敦息哇擋，
清淨晦煞昏闇之違障， 息除惡緣障礙與病魔，

ཕས་ཚོལ་ཚོད་གཏོང་གཞོད་པ་བསྐྱོག་པར་མཛོད། འདོད་དགུ་བསམ་པ་ཡིད་བཞིན་འགྲུབ་པ་དང་།

佩夠不東怒巴豆巴奏。讀固桑巴宜辛竹巴擋，
遮阻敵手詛咒與加害。所欲如意滿願悉成就，

ཚེ་རིང་ནད་མེད་བདེ་ལེགས་ལོངས་སྤྱོད་འཕེལ། ས་སྐྱོགས་ལྷུང་ཁམས་བདེ་ལེགས་བགྲ་གིས་ཏེ།

册仁内妹得雷龍就佩，薩秋淤康得雷札西得，
長壽無病安樂受用增，地方境域安樂妙吉祥，

ལྷ་མེད་བྱང་ཆུབ་ཐོབ་པའི་རྒྱུར་གྱུར་ཅིག།

拉妹江去透杯居居寄。
願成獲證無上菩提因。

ཅེས་པའི་བསང་མཚན་བདེ་ལེགས་ཀུན་འབྱུང་སློབ་དཔོན་བསྐྱེས་མཛད་པ་འབྲི་གྲུང་རིན་ཆེན་ལུན་ཚོག་གིས་གཏོར་ནས་གདན་དྲངས་པའོ།། མཛྲ་ལྟོ།།

如是之集瑞煙供由蓮花生大士所造，直貢仁千朋湊從伏藏請出也。吉祥如意。

～西元二〇〇九年初秋，行者普舟恭譯於美國噶千關房 賢善吉祥～

༄། །བཀའ་བརྒྱུད་སྐར་བསང་ཆེན་མོ་ལས་ལྷ་དམར་དགོག་ཡན་ལག་གིས་མཛད་པའི་བསང་མཚོ། །

噶舉大煙供營中(第五世)夏瑪 恭秋顏臘所著之煙供

༄། །དོན་དམ་གྱི་བསང་མཚོད་ནི། །བཟོད་བྱའི་དོན་ཡིད་ལ་དྲན་བཞིན་པས།

勝義之煙供，憶念所詮述之意義。

སྒྲིམ་པ་དམ་ཚིག་ཚུལ་བྲིམས་དྲི་བསུང་གིས། །འཆལ་བའི་དྲི་མ་ཐམས་ཅད་བསངས་བྱས་ནས།

棟巴擋企促嗔擲松記，恰威擲瑪湯界桑傑內，
律儀誓言戒律馨香氣，淨化一切頹敗之污瑕，

འཕགས་པའི་ཚོགས་རྣམས་དགེས་པའི་བྱིན་བརྒྱབས་གྱིས། །འགྲོ་ཀུན་ཚུལ་བྲིམས་དྲི་ངད་ལྡན་གྱུར་ཅིག

帕杯湊南姊杯金蠟記，卓悝促嗔擲內顛居計。
惟願聖眾歡喜加持力，令諸眾生戒律具芬芳。

དཀར་པོ་དག་བཅུ་སྟུང་པའི་དྲི་བཟང་གིས། །སྲིག་སྟོང་མི་དགའི་དྲི་མ་བསངས་བྱས་ནས།

嘎播給居界杯擲桑記，抵倔米給擲瑪桑傑內，
白淨十善行儀芳香氣，淨化不善罪行之污瑕，

དཀར་ཕྱོགས་ལྷ་ཁྲུ་དགེས་པའི་རུས་པ་ཡིས། །སྟོང་བཅུང་མ་ལུས་བདེ་སྦྱིད་ལྷན་གྱུར་ཅིག

嘎秋拉陸姊杯奴巴宜，怒句瑪陸得計顛居計。
惟願善神天龍歡喜力，無餘世間眾生具安樂。

ཡུལ་ལྷ་གཞི་གནས་བདག་པོ་ཐམས་ཅད་གྱུར། །ལྷག་བསམ་རྣམ་དག་དྲི་བསྟང་འདིས་བསངས་པས།

淤拉息內達播湯界將，拉桑拿大擲宋抵桑悲，
雖然一切境神地基主，淨以清淨意樂此芳香，

ཕྱག་དོག་གཏུག་རྩུབ་དྲི་མ་བསངས་བྱས་ཏེ། །བྱམས་དང་སྦྱིང་རྗེའི་དྲི་བཟང་གོས་གྱུར་ཅིག

叉斗讀租擲瑪桑結得，匠黨寧結擲桑古居計。
惟願嫉妒惡毒污瑕淨，沾染仁慈悲心之香氣。

གཙང་ཞིང་གཙང་མའི་རྒྱ་ཚོགས་ལས་བྱུང་ཞིང་། དགའ་དང་སྤོ་བའི་རྩོལ་བས་རབ་སྐྱུར་བའི།

藏興藏妹居湊雷垌興，嘎黨宙威鄒威惹賈威，
製以完全純淨眾材質，並且愉悅勤奮作調配，

བསང་མཚོད་བདུག་སྤོས་བས་མཚོག་རྒྱ་ཚོན་པོས། འདིར་ཚོགས་འབྱུང་པོ་མ་ལུས་ཚིམ་གྱུར་ཅིག།

桑卻讀不協秋夾千不，迪湊垌播瑪縷慶居計，
惟願廣大煙供勝香食，此會部多無餘悉滿意，

དེ་ཡི་མཐུ་ལས་བདག་ཅག་འཁོར་བཅས་ཀྱི། མི་ལོར་ལྷགས་རྣམས་གོད་ཁ་ཡོངས་ལས་གྲོལ།

得宜吐雷達架掘界記，米挪秋拿古咖擁雷卓，
由彼之力我等眷屬之，人財畜諸耗損全脫離，

འབྱོར་བ་ལྷན་སུམ་ཚོགས་བ་འཕེལ་ཞིང་རྒྱས། བསམ་དོན་ཚོས་བཞིན་འགྲུབ་པའི་དངོས་གྲུབ་སྤྱོལ།

久巴朋送湊巴配興傑，桑敦去欣竹杯問竹奏。
財富圓滿增長且興盛，賜予如意滿願之成就。

ཞེས་གར་དབང་རྩོ་རྗེ་འཆང་གི་དོ་བོ་ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པ་དཔལ་དཀོན་མཚོག་ཤྱག་མཚོག་གི་གཙོ་བོའི་འབངས་རབ་ཏུ་ཚོས་པའི་ཞལ་སྡེ་ནས་གསུངས་པའོ།།

如是由舞自在金剛持之本質全知殊勝吉祥三寶釋迦之主要弟子親口所述也。

～ 行者普舟於二零零九年仲夏恭譯於噶千關房。賢善吉祥！～



尊聖白財神及四空行母

ཨྎི། གཡང་འགྲུགས་འདི་ལྟར་རོ།

白財神招福儀軌

མདའ་དར་གཡབ་ཅིང་གྱེར་སྒྲོམ་སྒྲུག།

揮舞箭旗且配合吟誦觀修。

ཧྲོ་ཧྲོ། བདེ་བ་ཅན་གྱི་ཞིང་ཁམས་ནས། རྒྱལ་བསྐྱེད་སྒྲུ་ཡང་མི་གྲགས་པའི། བདེ་སྦྱིད་ལུན་སུམ་ཚོགས་པའི་གཡང་།

咩哈，得瓦堅吉辛亢內，讀盜札羊米札杯，得記朋宋湊杯羊，
咩哈，極樂世界剎土中，毫無痛苦之音聲，幸福安樂之福祿，

ཚེ་ཡི་དངོས་གྲུབ་བདག་ལ་སྦྱེལ། ཐུགས་རྗེས་གཟིགས་ཤིག་ཚེ་དབག་མེད། པོ་ཏ་ལ་ཡི་ཞིང་ཁམས་སུ།

册宜問竹達拉鄒，吐杰習細册爸妹。播達拉宜辛亢速，
壽之成就賜予我，慈悲顧視無量壽。普陀拉之剎土中，

མེ་ལོང་ཡེ་ཤེས་དངོས་གྲུབ་སྣེ་ལུགས་ཀྱི་གྲིས་སྣོབ་ས་ཤིག་དོ་རྗེ་སེམས་མེད་པ་ལ་དང་ལྷན་པའི་ཞིང་ཁམས་སུ།

美隆耶謝問住鄒，今吉漏細多傑森。巴擋滇杯辛亢速，
大圓鏡智之成就，願賜加持金剛心。具德吉祥剎土中，

ང་རྒྱལ་ལའུལ་པའི་མིང་ཡང་མེད་པའི་ལོན་ལུན་སུམ་ཚོགས་པའི་གཡང་མཉམ་ཉིད་ཡེ་ཤེས་དངོས་གྲུབ་སྣེ་ལུགས་ཀྱི་

盞甲出杯名羊妹，巴圓朋孫湊杯羊，娘膩耶謝問住鄒，
亦無我慢迷惑名，祥瑞圓滿之福祿，平等性智之成就，

བྱིན་གྱིས་སྣོབ་ས་ཤིག་རིན་ཆེན་ལའུལ་ལྷན་པའི་ཞིང་ཁམས་སུ། འདོད་ཆགས་ལའུལ་པའི་མིང་ཡང་མེད་པའི་

今吉漏細仁千垞。得瓦堅吉辛亢速，斗恰出杯名羊妹，
願賜加持寶生佛。極樂世界剎土中，毫無貪愛迷惑名，

བདེ་སྦྱིད་ལུན་སུམ་ཚོགས་པའི་གཡང་མཉམ་ཉིད་ཡེ་ཤེས་དངོས་གྲུབ་སྣེ་ལུགས་ཀྱི་གྲིས་སྣོབ་ས་ཤིག་སྣང་མཐའ་ཡས་མེད་པའི་

得寄朋宋湊杯羊，搜豆耶謝問住鄒，今吉漏細囊他耶。
幸福圓滿之福祿，妙觀察智之成就，願賜加持阿彌陀。

ལས་རབ་ཚོགས་པའི་ཞིང་ཁམས་སུ། སྤག་དོག་ངར་འཛིན་མིང་ཡང་མེད། མཛད་ཕྱིན་ཕུན་སུམ་ཚོགས་པའི་གཡང་།

雷惹奏杯辛亢速，差豆盎今名羊妹，賊嗔朋宋湊杯羊，
諸事圓滿淨土中，亦無嫉妒我執名，事業圓滿之福祿，

བྱ་གྲུབ་ཡེ་ཤེས་དངོས་གྲུབ་སྦྱེལ། གྱིན་གྱིས་རྫོབས་ཤིག་དོན་ཡོད་གྲུབ། འོག་མིན་ཚོས་དབྱིངས་ཞིང་ཁམས་སུ།

甲竹耶謝問住鄒，今吉漏細敦由竹。哦明去映辛亢速，
成所作智之成就，願賜加持具義成。奧明法界剎土中，

གཏི་མུག་འབྲུལ་པའི་མིང་ཡང་མེད། ཕུན་ཚོགས་ལྡ་དང་ལྡན་པའི་གཡང་། ཚོས་དབྱིངས་ཡེ་ཤེས་དངོས་གྲུབ་སྦྱེལ།

地木觸杯名羊妹，朋湊盎擋滇杯羊，去映耶謝問住鄒，
毫無愚痴錯亂名，具足五圓滿福祿，法界智慧之成就，

གྱིན་གྱིས་རྫོབས་ཤིག་རྣམ་སྣང་མཛད། ཁམས་ལྡ་དག་པའི་ཡུམ་ཚེན་ལྡས། འབྲུང་ལྡའི་བཅུད་དང་ཚོགས་པའི་སྦྱེལ།

今吉漏細拿囊賊。亢盎達貝雲千盎，垌盎巨擋册羊鄒。
願賜加持毘盧佛。五界清淨五佛母，賜予五大萃壽福。

ཨོ་རྒྱན་སྐྱལ་པའི་ཞིང་ཁམས་ནས་ཡེ་ཤེས་མཚོ་རྒྱལ་རྒྱ་གཱི་འོ་ཚོགས་གྱི་གཡང་མེ་

烏堅竹杯辛亢內，耶謝湊甲札記湊，桑盎撒摸去寄羊，
烏金所化剎土中，「耶喜措嘉」空行眾，甚深密咒法福祿，

བདེ་སྟོང་རྩ་ལ་འབྱོངས་དངོས་གྲུབ་སྦྱེལ་སྣང་སྤྱིད་སྤྱ་མའི་དགྱིལ་འཁོར་ནས་བཀའ་བརྒྱུད་སྤྱ་མའི་ལྷ་ཚོགས་གྱིས་

得東匝坳問住鄒。囊細喇妹金摳內，嘎居喇妹拉湊寄，
精通樂空賜成就。萬象師之壇城中，口傳上師本尊眾，

ཕུག་རྒྱ་ཚེན་པོ་མཚོག་གི་གཡང་མེ་ཚོ་གཅིག་སངས་རྒྱས་དངོས་གྲུབ་སྦྱེལ་རང་སྣང་དག་པའི་གཞལ་ཡས་ནས་

恰佳千播秋格羊，册寄桑傑問住鄒。嚨囊達貝霞爺內，
勝大手印之福祿，賜予一世證成佛。自顯清淨宮殿中，

ཡི་དམ་ཞི་བྲོའི་ལྷ་ཚོགས་གྱིས་མཚོག་དང་བུན་མོང་དངོས་གྲུབ་གཡང་མེ་དོན་གཉིས་མཐར་ཕྱིན་དངོས་གྲུབ་སྦྱེལ་

以當息處拉湊寄，秋擋吞蒙問住羊，敦膩他親問住鄒。
寂靜忿怒本尊眾，共與不共成就福，二利究竟賜成就。

ལྷོ་རྩི་ལྷུང་ལོ་ཅན་གྱི་གནས་མཚོག་ནས་ལོ་རབ་དག་ཨ་རུ་འི་རྩ་ལེ་སྤྱིང་རྗེས་འགོ་བའི་དོན་ཀུན་མཛད་ལོ།

吽哈，江漏堅吉內秋內，諾大阿雅藏巴拉，寧杰卓威敦悝賊，
吽哈，柳葉宮之勝處中，財神聖者藏巴拉，辦諸悲心利眾事，

ཚོ་བསོད་ཟས་ལོ་རབ་གཡང་གི་བདག་ལོ་རབ་དང་ཡང་ལོ་རབ་བཅས་པ་རྣམས་སྤོན་གྱི་བྱུགས་དམ་མ་གཡེལ་བར་ལོ།

册索寫諾揚格大，摳擋羊摳介巴南，問吉吐當馬耶哇，
壽德食財福祿主，偕同眷屬與隨從，莫懈往昔之誓言，

འགོ་ལ་བྱུགས་རྗེའི་བརྩེར་དགོངས་ལེ་ཚོ་གཡང་ཐམས་ཅད་འདིར་སྦྱེལ་ཅིག་ཀྱང་བཞི་བྱུགས་གྱི་གཡང་སྦྱེལ་ཅིག་ལོ།

卓拉吐杰賊攻拉，册羊湯介迪鄒計。岡息秋寄羊鄒計，
悲心憫念諸眾生，於此願賜諸壽福。願賜四足牲畜福，

སྤུར་ཞིང་མགོ་གས་པ་རྟ་ཡི་གཡང་ལོ། འདོད་དགུ་འབྱུང་བ་ལོ་རབ་གྱི་གཡང་ལོ། འཕེལ་སྦྱོབས་ལྡན་པ་ལུག་གི་གཡང་ལོ།

扭辛就巴大以羊，斗故垵哇諾吉羊，佩豆滇巴路格羊，
奮迅疾馳馬福祿，獲得所欲財福祿，具繁殖力羊福祿，

ལྷགས་གྱི་གངས་ཚན་ར་ཡི་གཡང་། རོར་གྱི་བཟང་བཅུན་མཛོ་ཡི་གཡང་། འདོད་འཛོའི་བ་དང་གྲང་གི་གཡང་།

秋寄張參惹以羊，諾吉桑尊走以羊，斗久巴擋郎格羊，
牲畜數類山羊福，財之賢德牯牛福，如意滿願黃牛福，

ཐེག་ཆེན་ཁུར་བ་དེའུའི་གཡང་། ཐམས་ཅད་འདི་རུ་གཡང་དུ་ལེན་། མཛོས་ཤིང་ཡིད་འོང་དར་བཟ་གཡང་།

特千窟哇這屋羊，湯介迪如羊讀廉。賊辛以翁達撒羊，
載負大乘驟福祿，全部於此受福祿。美好悅意絲綢福，

རིན་ཐང་ཆེ་བ་གསེར་དངུལ་གཡང་། ས་བཅུད་འབྲས་དུག་འབྲུ་ཡི་གཡང་། རིན་ཆེན་རོར་དབྱིགས་རྒྱན་གྱི་གཡང་།

仁湯切哇瑟無羊，薩巨這竹主以羊，仁千諾宜堅吉羊，
價值昂貴金銀福，地力六果穀福祿，珍寶財域飾福祿，

རོ་བརྒྱ་ལྡན་པ་བཟའ་བཏུང་གཡང་། ཐམས་ཅད་འདི་རུ་གཡང་དུ་ལེན་། སྤྲོང་ཕྱོགས་ཚངས་པ་ལྷ་ཡི་གཡང་།

若甲滇巴撒東羊，湯介迪如羊速廉。滇秋倉巴拉以羊，
具足百味食飲福，全部於此受福祿。上方梵天神福祿，

བར་ཕྱོགས་ལྷ་སྲིན་གཉན་གྱི་གཡང་། འོག་ཕྱོགས་སྐྱ་གཡང་ཡིད་བཞིན་ལོར་། སྲིད་གསུམ་ལྷ་མིའི་དཔལ་འབྱོར་གཡང་།

巴秋拉辛年吉羊，偶秋路羊宜新諾，細宋拉米巴就羊，
中間神鬼妖福祿，下方龍福如意寶，三界天人資財福，

ཐམས་ཅད་འདི་རུ་གཡང་དུ་ལེན་། ལུས་འཕགས་པོ་ཡི་གཟུགས་བཟང་གཡང་། འཛམ་བུ་གླིང་གི་དམ་ཚོས་གཡང་།

湯介迪如羊讀廉。呂帕播宜俗桑羊，藏布林格檔去羊，
全部於此受福祿。聖身洲之善身福，瞻部洲之正法福，

བ་ལང་སྦྱོད་གྱི་དཀོར་ལོར་གཡང་། སྐྱ་མི་སྟན་གྱི་ཚེ་རིང་གཡང་། གླིང་བཞི་གླིང་ཕན་སྦྱེ་འགྲོ་ཡི།

巴郎偃寄苟諾羊，札米年吉册仁羊，林息林嗔界卓宜，
牛貨洲之財富福，聲不悅洲長壽福，四洲小洲眾生之，

ཚེ་བསོད་དབང་ཐང་གཡང་དུ་ལེན་། རྒྱ་གར་རྒྱལ་པོའི་ཚོས་སྲིད་གཡང་། རྒྱ་ནག་རྒྱལ་པོའི་མངའ་ཐང་གཡང་།

册索旺湯羊讀廉。甲嘎佳不去細羊，甲拿佳不忙湯羊，
壽福權力受福祿。印度王之法政福，中國皇帝權勢福，

སྟག་གཟིག་རྒྱལ་པོའི་ཉོར་གཡང་དང་། གེ་སར་རྒྱལ་པོའི་དམག་གཡང་དང་། དབུ་དཀར་ཉོར་གྱི་དཔའ་གཡང་རྣམས་།

大系佳不諾羊擋，給薩佳不媽羊擋，無嘎后吉巴羊拿，
波斯王之財福祿，格薩王之軍福祿，白首霍爾勇福祿，

ཐམས་ཅད་འདི་རུ་གཡང་དུ་ལེན་། མཐོ་བ་དགུང་གི་མཐོ་གཡང་དང་། དམའ་བ་ས་ཡི་བརྟན་གཡང་དང་།

湯介迪如羊讀廉。透哇工格透羊擋，媽哇薩宜滇羊擋，
全部於此受福祿。高達天之高福祿，低矮地之穩固福，

མི་ཉོར་ཟས་གོས་ལུན་ཚོགས་གཡང་། བཀྲ་ག་དང་གཟི་མདངས་ལོངས་སྟོན་གཡང་། གོ་མཚོན་དཔའ་རྩལ་རྩུ་འཕྲུལ་གཡང་།

米諾嚙古朋湊羊，札擋洗當隆倔羊，苟村巴匝阻出羊，
人財衣食圓滿福，光彩天珠受用福，鎧器威力幻變福，

སྡེ་སྟོན་འཛིན་པ་རབ་བྱུང་གཡང་། དཔའ་རྩལ་སྟོབས་བྱུགས་བྱ་ཚའི་གཡང་། མཛེས་བཅུན་འཛོམས་པ་མོ་བཅུན་གཡང་།

得怒今巴惹垌羊，巴匝豆秀不冊羊，賊尊就巴摸尊羊，
擁藏經者出家福，勇技力量子孫福，美后聚會后妃福，

འོག་གི་བྱོགས་ནས་ཚོ་གཡང་རྣམས་མཁོ་འབྲས་དྲུག་བཞིན་དུ་སྒྲིན་ཅིང་བྱོན་མཁོ་སྟོན་དང་གྲགས་པའི་བསྟོན་གཡང་རྣམས་མཁོ་

哦格秋內册羊拿，這竹辛讀明今涓；年擋札杯度羊拿，
來自下方諸壽福，蒞臨猶如六果熟；聲名遠揚諸讚福，

གཡུ་འབྲུག་བཞིན་དུ་གྲགས་ཤིང་བྱོན་མཁོ་བུ་སྟོན་པའི་གྲགས་རྒྱུད་འདུས་པའི་གཡང་མཁོ་སྟོན་གྲེང་བཞིན་དུ་བཀྲུག་ཅིང་བྱོན་མཁོ་

淤竹辛讀札辛涓；補漏日居讀杯羊，嘎嗔辛讀扎今涓。
蒞臨猶如蒼龍嘯；子弟後嗣聚集福，蒞臨猶如星雲耀。

ལྷོ་བྱོགས་ལོ་རྒྱུ་མཁོ་འབྲས་ལོ་རྒྱུ་མཁོ་ཚོ་གཡང་ཐམས་ཅད་འདིར་ཁྱུག་ཅིག་མཁོ་ནད་གདོན་བར་ཆད་ཞི་བར་མཛོད་མཁོ་

吽哈，夏秋多杰康卓瑪，册羊湯介迪窟計，內敦拔切息哇奏。
吽哈，東方金剛空行母，願諸福壽召於此，病魔障礙皆息除。

ལྷོ་བྱོགས་ལོ་རྒྱུ་མཁོ་ཚོ་གཡང་ཐམས་ཅད་འདིར་ཁྱུག་ཅིག་མཁོ་བསྟོན་དཔལ་འབྱོར་རྒྱས་པར་མཛོད་མཁོ་

漏秋仁千康卓瑪，嚩諾隆倔羊窟計，册索巴久結巴奏。
南方寶生空行母，願召食財受用福，壽福資財悉圓滿。

ལྷོ་གྲོ་གས་བདུ་མཁའ་འགྲོ་མེལ་ ལའོ་ར་འདས་དབང་སྤྱད་གཡང་ཁྱུག་ཅིག་མེལ་ སྤང་སྤིད་དབང་དུ་འདུ་བར་མཛོད་མེལ་

怒秋悲瑪康卓瑪， 掘磔旺讀羊窟計， 囊細旺讀讀哇奏。
西方蓮花空行母， 願召輪涅懷攝福， 萬象威權悉攝集。

བྱང་གྲོ་གས་ལས་ཀྱི་མཁའ་འགྲོ་མེལ་ ལས་བཞིའི་འཕྲིན་ལས་གཡང་ཁྱུག་ཅིག་མེལ་ གཞོད་བྱེད་གདོན་བགལས་ཚར་གཅོད་མཛོད་མེལ་

江秋雷寄康卓瑪， 雷息嗔列羊窟計， 怒介敦給擦就奏。
北方事業空行母， 願召四種事業福， 作害鬼魔悉消滅。

ནོར་ལྷ་ཚོགས་བདག་ལའོ་ར་བཅས་ཀྱི་ འཛམ་གླིང་གཡང་རྣམས་འདིར་ཁྱུག་ཅིག་མེལ་ ལྷ་ཡུལ་འདི་རུ་ལྷ་ཁྱུག་ཅིག་མེལ་

諾拉湊大掘介寄， 藏林羊拿迪窟計， 恰淤迪如恰窟計，
財神聚主偕眷屬， 願諸世福召於此， 願吉兆境召於此，

གཡང་ཡུལ་འདི་ལ་གཡང་ཁྱུག་ཅིག་མེལ་ གནས་ཁང་འདི་ལ་རྟག་པར་བཞུགས་མེལ་ གཡང་ཚས་འདི་ལ་བརྟན་པར་མཛོད་མེལ་

羊淤迪拉羊窟計， 內康迪拉大巴秀， 羊切迪拉滇巴奏，
願福祿域召於此， 恆常久住此住所， 福祿器具定於此，

ཚོ་རྗེ་ས་འདི་ལ་བཅུད་ཅིག་ཕོབ་མེད་མི་ལོ་ལ་ལྷུང་སྤྱོད་ས་མཛོད་མེད་ལྷུང་བ་མེད་པར་བརྟན་བཞུགས་འཚལ་མེད་ལོ།

册賊迪拉巨計魄，米諾迪拉松救奏，居哇妹巴滇秀擦，
壽物精華落於此，守護人財於此處，恆久穩固不改變，

འཚི་མེད་ཚོ་ཡི་དངོས་གྲུབ་སྤྱོད་མེད་ཟད་མེད་གཏེར་གྱི་དངོས་གྲུབ་སྤྱོད་མེད་བསོད་ནམས་ལོ་ལྷུང་དངོས་གྲུབ་སྤྱོད་མེད་ལོ།

企妹册宜問住鄒，嚙妹得吉問住鄒，索南諾吉問住鄒，
賜予無死壽成就，賜予無盡藏成就，賜予福德財成就，

མཚོག་དང་ཐུན་མོང་དངོས་གྲུབ་སྤྱོད་མེད་འབད་མེད་ལྷུན་གྱིས་འགྲུབ་པར་མཛོད་མེད་སྐྱོ་སྐྱོ་ཨ་ལ་ལ་ལོ།

秋擋吞蒙問住鄒，貝妹倫吉竹巴奏，薩兒瓦悉地 阿拉拉厚。
賜予共不共成就，不勞任運獲成就，薩兒瓦悉地 阿拉拉厚。

ཤེས་བཛོད་གཡང་འགྲུགས་ཚར་གངས་སྤྱུར་འདི་ཡན་ཚར་གངས་གང་འགྲུབ་བྱེད་བཅུ་གསུམ་ཅམ་ནི་དེས་པའི་གངས་མེད་ལོ།

གང་འདོད་བསྐྱེན་པ་དེ་བཞིན་བསྐྱེས་པ་དངོས་གྲུབ་རྣམ་གཉིས་ལྷུང་དུ་ཕོབ་ས་མེད་ལོ། རྒྱ་རྒྱ་རྒྱ་ལོ།

如是念誦招福多次。以上唸誦任何次數，確實唸約十三次，
如是唸誦所欲求，迅速獲得二成就。三昧耶。示封印。

དེ་ནས་ཚེ་གཡང་དབང་བཞི་ལེན་། བསྐྱེད་མེས་ཀྱི་བྱ་བའོ་། མི་གྲོལ་དུས་ནི་བརྟན་བཞུགས་བྱེད་། དེ་ནས་དབང་བཞི་ལེན་བ་ནི་།

然後領受壽福四灌頂，為收攝次第之後作業也。在未誦完之前唸長壽祈請文。然後領受四灌頂者。

ཨོཾ་ཨཱེ་རྩི་། སྐྱེ་གསུམ་བླ་མ་ཚེ་ཡི་ལྷ་། ཨོཾ་རྒྱན་མཁའ་འགྲོ་ལོ་རྣམ་ལྷའི་ཚོགས་། བདག་དང་སྐལ་ལྷན་སློབ་མ་ལ་།

嗡啊吽，固宋喇嘛册宜拉，烏堅康卓諾拉湊，達擋嘎滇漏嗎拉，
嗡啊吽，三身上師壽之尊，烏金空行財神眾，我與具緣弟子眾，

དབང་བཞི་བསྐྱེད་བར་མཛད་དུ་གསོལ་། སྐྱེ་ཡི་དབང་མཚོག་ལུས་ལ་བསྐྱེད་། གཞོམ་མེད་རྩི་རྩི་སྐྱེ་ཐོབ་ཤོག་།

旺息估哇賊讀搜。固宜旺秋呂拉估，雄妹多杰固透秀；
祈請賜予四灌頂。身之勝灌賜予身，願證無摧金剛身；

གསུང་གི་དབང་མཚོག་དག་ལ་བསྐྱེད་། ཚངས་དབྱངས་དུག་ཅུའི་དབང་ཐོབ་ཤོག་། ཐུགས་ཀྱི་དབང་མཚོག་ཡིད་ལ་བསྐྱེད་།

松格旺秋盎拉估，倉揚竹居旺透秀；吐寄旺秋宜拉估，
語之勝灌賜予語，願證六十妙梵音；意之勝灌賜予意，

སྐྱེ་མེད་སྒྲོལ་བྲལ་དབང་ཐོབ་ཤོག། སྐྱེ་གསུམ་ལྷན་གྲུབ་དོན་གྱི་དབང་། རོ་བོ་ཉིད་སྐྱེའི་དབང་ཐོབ་ཤོག།

界妹珠札旺透秀；固宋倫竹敦吉旺，翁窩膩固旺透秀；
願獲無生離戲灌；三身任運義灌頂，願獲真如身灌頂；

དུག་གསུམ་སྐྱེ་གསུམ་མངོན་གྱུར་པའི་། ལྷ་མ་སྐྱེ་གསུམ་དབང་ཐོབ་ཤོག། དུག་ལྷ་ཡེ་ཤེས་ལྷར་ཤར་བའི་།

毒宋固宋問居杯，喇嘛固宋旺透秀；毒盜耶謝盜夏威，
願獲三毒現證之，上師三身之灌頂；願獲五毒現五智，

ཆོ་ལྷ་རིགས་ལྷའི་དབང་ཐོབ་ཤོག། འཆི་མེད་ཡེ་ཤེས་ལུས་ཐོབ་པའི་། ཨོ་རྒྱན་མཁའ་འགྲོའི་དབང་ཐོབ་ཤོག།

册拉日盜旺透秀；企妹耶謝呂透杯，烏堅康卓旺透秀；
壽尊五部之灌頂；願獲無死智慧身，烏金空行之灌頂；

མཚོག་ཐུན་འབད་མེད་ལྷན་གྲུབ་པའི་། རྩི་དཀར་ཡབ་ཡུམ་དབང་ཐོབ་ཤོག། ཟས་ཞོར་དཔལ་འབྱོར་ཐུན་ཚོགས་པའི་།

秋吞貝妹倫住杯，藏嘎雅雲旺透秀；嚙諾巴久朋湊杯，
願獲無勞任運成，勝共白財父母灌；願獲食財祿用圓，

ནོར་ལྷ་གཏེར་བདག་དབང་ཐོབ་ཤོག། འཁོར་བའི་སྤྱད་བསྐྱེད་ལས་གྲོལ་བའི། ཕྱག་རྒྱ་ཆེན་པོའི་དབང་ཐོབ་ཤོག།

諾拉得大旺透秀； 摳威毒盜雷卓威， 恰佳千杯旺透秀；
財神庫主之灌頂； 解脫輪迴之痛苦， 願獲大手印灌頂；

མ་རིག་འབྱུང་སྐྱེད་ཡེ་དག་པའི། རང་རིག་ཚོས་སྤྱིའི་དབང་ཐོབ་ཤོག། འཁོར་འདས་ཚོས་ཀུན་ཡེ་དག་པའི།

馬日出囊夜大杯， 曠日去固旺透秀； 摳得去悞夜大杯，
無明亂象本來淨， 願獲自明法身灌； 輪涅萬法本來淨，

རྫོགས་པ་ཆེན་པོའི་དབང་ཐོབ་ཤོག། ཏྲག་ཆད་མཐའ་བཞི་རང་གྲོལ་བའི། དབུ་མ་ཆེན་པོའི་དབང་ཐོབ་ཤོག།

奏巴千杯旺透秀； 大切他息曠卓威， 屋瑪千杯旺透秀；
願獲大圓滿灌頂； 常斷四邊自解脫， 願獲大中道灌頂；

སྤྱོད་བསམ་བརྗོད་ལས་འདས་པ་ཡི། ཤེས་རབ་ཡར་བྱིན་དབང་ཐོབ་ཤོག། གཉིས་འཛིན་བག་ཆགས་རང་གྲོལ་བའི།

媽桑就雷得巴宜， 謝惹帕親旺透秀； 膩今拔恰曠卓威，
願獲語思超言詮， 般若波羅蜜灌頂； 二執習氣自解脫，

འཛིན་མེད་བྱུང་གདལ་དབང་ཐོབ་ཤོག། དབྱིངས་རིགས་འཕོ་འགྱུར་མེད་པ་ཡི། འཛི་མེད་ཚེ་ཡི་དབང་ཐོབ་ཤོག།

今妹恰達旺透秀；迎日魄居妹巴宜，企妹册宜旺透秀；
願獲無執法性灌；沒有變遷於法界，願獲無死壽灌頂；

བསོད་ནམས་ཟད་མཐའ་མེད་པ་ཡི། ཚེ་གཅིག་སངས་རྒྱས་དབང་ཐོབ་ཤོག།

索南噶他妹巴宜，册計桑傑旺透秀。
無有邊際之福德，願獲一世成佛灌。

ཅེས་པས་གཏོར་མ་སྒྱུ་བོར་བཞག། ཚེ་རིལ་ཚེ་ཚང་མུང་ནས་ནི། གཡང་རྗེས་ལག་ཏུ་ཐོགས་ནས་སུ། མོས་སྒོ་ལྷན་པས་འདི་སྐད་དོ།

如是將食子置於頭頂，嚐壽丸壽酒已，招福物捧置手中，虔心如是諗誦。

ཕྱི་ཕྱི། སྐྱ་གསུམ་སྒྲ་མ་ཚེ་ཡི་ལྷ། ཨོ་རྒྱན་མཁའ་འགྲོ་ལོ་ར་ལྷ་འི་ཚོགས། རང་གི་ལུས་ངག་ཡིད་གསུམ་དང་།

吽啥，固宋喇嘛册宜拉，烏堅康卓諾雷湊，曠格呂盎宜宋擋，
吽啥，三身上師壽之尊，烏金空行財神眾，吾之三門身口意，

ཕྱི་རྒྱུ་ ཏུས་གསུམ་ཏུས་མེད་དག་བ་འདིས་། འགྲོ་རྣམ་དབུལ་ཕོང་བ་གཉེས་སྒྲོམ་གྱི་། ལྷག་བསྐྱེལ་ཐམས་ཅད་རབ་ཞི་ནས་།

吽哈，讀宋讀妹給哇迪，卓南屋彭這工吉，毒盎湯介惹息內，
吽哈，三世無時此善業，眾生貧窮與飢渴，一切痛苦息除已，

འདོད་དགུ་ལོངས་སྤྱོད་ལུན་ཚོགས་ནས་། མཐར་ཐུག་བདེ་ཚེན་ཞིང་ཁམས་སུ་། ཨོ་རྒྱན་སྣང་བ་མཐའ་ཡས་གྱི་།

讀故隆偈朋湊內，他吐德千辛亢速，烏堅囊哇他耶寄，
所欲受用圓滿已，究竟大樂剎土中，阿彌陀佛烏金土，

གོ་འཕང་དམ་བ་སྐྱར་ཐོབ་ནས་། ཕྱིར་མི་ལྷོག་པའི་ས་ཐོབ་ཤོག་།

苟胖檔巴扭透內，企米豆杯薩透秀。
正善果位速獲已，惟願證得不退地。

ལས་གཞུང་བཞིན་དུ་རྫོགས་པའོ་། ས་མ་ཡེ་། ཀྱུ་ཀྱུ་ཀྱུ་།

如是正文圓滿也。三昧耶。示封印。

～二〇一〇年春，行者普舟隨行第八世噶千仁波切於美國洛杉磯時所恭譯。賢善吉祥。～

༄༅། ། འཇམ་གླིང་ཞི་བདེའི་སློན་ལམ། །

世界和平願文

༄༅། ། ལྷོ་བས་གནས་བསྐྱེད་དགོན་མཚོག་ཅུ་བ་གསུམ། ། རྩེད་པར་གངས་ཅན་མགོན་པོ་སྐྱོན་རས་གཟིགས། །

架內路妹愧秋扎哇宋，切巴港尖滾播堅瑞息，
無欺救處三寶三根本，尤其雪域怙主觀世音，

རྗེ་བཙུན་སློལ་མ་གུ་རུ་པདྨ་འབྲུང་། ། གསོལ་བ་འདེབས་སོ་བྱུགས་དམ་ཞལ་བཞེས་དགོངས། །

杰尊卓瑪古如貝瑪垶，搜哇得嗽吐當瑕謝工，
杰尊度母大士蓮花生，至心祈請心誓垂怙念，

སློན་ལམ་ཡོངས་སུ་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། ། སླིགས་དུས་འགོ་རྣམས་བསམ་སྦྱར་ལོག་པ་དང་། །

門浪擁速住巴今吉漏。膩讀卓南桑久漏巴擋，
完全達成祈願垂加持。濁世眾生行思常顛倒，

ཕྱི་ནང་འབྲུང་བ་འབྲུགས་པའི་རྒྱ་རྒྱུན་གྱིས། ལྷ་ར་མ་གྲགས་པའི་མི་ལྷུགས་དལ་ཡམས་ནད།

企囊垻哇觸杯居尖吉， 盎瑪札杯米秋達揚內，
內外大種錯亂之因緣， 往昔流傳人畜瘟疫病，

གཟའ་ལྷུ་རྒྱལ་གདོན་ནག་ཕྱོགས་འབྲུང་པའི་གཟེང། བཙའ་སང་སེར་གསུམ་ལོ་ཉེས་དམག་འབྲུགས་ཚོད།

撒路甲敦那秋垻不瑟， 匝瑟瑟宋樓涅罵觸奏，
曜龍王怪黑方部多疾， 鏽霜雹等荒年戰亂紛，

ཆར་རྒྱུ་མི་སྣོམས་འཇོམ་གྱིང་ཚ་གདུང་ཐན། ས་གཡོས་མེ་དག་འབྲུང་བའི་འཇིགས་པ་དང།

恰去米弄藏林擦洞天， 薩月妹札垻息吉巴擋，
雨水不調世間天災旱， 地震火殃四大之怖畏，

བྱུང་པར་བསྟན་ལ་འཚོ་བའི་མཐའ་དམག་སོགས། འཇོམ་གྱིང་ཁྱོན་འདིར་གནོད་འཚོའི་རིགས་མཐའ་དག།

切巴滇拉冊威他罵嗽， 藏林圈迪怒冊日他達，
尤其危害佛教外寇等， 盡此世間所有諸禍害，

ལྷུར་དུ་ཞི་ཞིང་རྩད་ནས་འཛོམས་གྱུར་ཅིག་ མི་དང་མི་མིན་འགྲོ་བ་མཐའ་དག་གི

扭讀息辛賊內窘居寄。米擋米明卓瓦他達格，
惟願迅速平息連根除。所有人與非人眾生之，

རྒྱུད་ལ་བྱང་ཚུབ་སེམས་མཚོག་རིན་པོ་ཆེ། ངང་གིས་སྐྱེས་ནས་གཞོན་འཚོའི་བསམ་སྦྱོར་བྲལ།

居拉蔣去森秋仁波切，昂格介內怒冊桑久札，
心中殊勝珍寶菩提心，心行由衷遠離於侵害，

ཕན་ཚུན་བྱམས་པའི་སེམས་དང་ལྡན་ནས་ཀྱང་། འཛོམས་སྒྲིང་མཐའ་དབུས་བདེ་སྦྱིད་དཔལ་གྱིས་འབྱོར།

片村蔣杯森擋滇內江，藏林他無得計巴吉就，
尚且相互偕具仁慈心，世間各處安樂且富足，

སངས་རྒྱལ་བསྟན་པ་དང་རྒྱལ་ཡུན་གནས་ཤོག། ཅུ་གསུམ་རྒྱལ་བ་སྤྲས་བཅས་བདེན་པའི་སྦྱོབས།

桑傑滇巴達界雲內秀。扎宋甲哇瑟介滇杯豆，
並願佛教興盛且長住。三根諸佛菩薩真諦力，

ལའོ་འདས་དག་བའི་རྩ་བ་གང་མཆིས་དང་། བདག་ཅག་ལྷག་བསམ་རྣམ་པར་དཀར་བའི་མཐུས།

掘得給威扎哇港企擋，達架臘桑南巴嘎威吐，
任凡所有輪涅諸善根，我等意樂白善淨相力，

གསོལ་བཏབ་སློན་པའི་འབྲས་བུ་འགྲུབ་གྱུར་ཅིག།

搜大門杯這無住居計。
惟願達成祈願之正果。

བོད་ཡུལ་བདེ་བའི་སློན་ལམ་འདི་ཉིད་འཇམ་གླིང་བདེ་བའི་སློན་ལམ་དུ་གྱས་མགར་སྐྱུལ་དགོན་མཆོག་རྒྱལ་མཚན་གྱིས་ཞལ་བསྐྱུར་བྱས་པ་ལགས་ན།

ཉེས་འགལ་ཅི་འཆིས་སླ་མ་ལྷ་ལ་བཤགས།།

第八世噶千仁波切親示將祈願西藏和平，改為祈願世界和平，若有違過，向上師尊重懺悔。

～二00九年行者普舟奉第八世噶千仁波切之諭恭譯於美國噶千關房。賢善吉祥。～

༄༅། །སྤྱན་རས་གཟིགས་གསོལ་འདེབས། །

觀音菩薩祈請文

ཕུག་སྟོང་འཁོར་ལོ་སྤྱུར་བའི་རྒྱལ་པོ་སྟོང་། །སྤྱན་སྟོང་བསྐྱལ་པ་བཟང་པོའི་སངས་རྒྱས་སྟོང་། །

恰東掘_兒漏居_兒威佳播東，千東嘎巴桑播桑傑東，
千手千位轉輪之聖王，千眼千尊賢劫之佛陀，

ནམ་མཁའ་ལྷ་བུ་བྱུང་བའི་བརྩེ་བ་ཅན། །སེམས་དཔའ་སྤྱན་རས་གཟིགས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །

南咖大吾恰貝這瓦堅，森巴堅瑞息拉叟瓦得。
具足悲心遍滿如虛空，觀音菩薩尊前我祈請。

此觀音讚文乃第八世噶千仁波切於二〇〇八年十二月所撰。

奉第八世噶千仁波切之意旨，行者普舟恭譯此讚文於美國噶千關房二〇一〇年春。賢善吉祥。

達賴喇嘛尊者長壽祈請文

གངས་རི་ར་བས་བསྐྱར་བའི་ཞིང་ཁམས་སུ། །ཕན་དང་བདེ་བ་མ་ལུས་འབྱུང་བའི་གནས། །

港日惹威掘威行康速，片當得哇瑪律垶威內，
於此雪域所繞國土中，一切利益安樂之泉源，

སྤྱན་རས་གཟིགས་དབང་བསྟན་འཛིན་རྒྱ་མཚོ་ཡི། །ཞབས་པད་སྤིད་མཐའི་བར་དུ་བརྟན་གྱུར་ཅིག །

堅瑞息旺滇金嘉湊宜，暇貝細特巴讀滇居紀。
滇津嘉措觀世音菩薩，願尊常住直至生死盡。



直貢澈贊法王長壽祈請文

དགོན་མཚོག་ཀུན་འདུས་ཤུག་སོང་ཡི། །བསྟན་པ་འཛིན་ཅིང་སྤེལ་བའི་བདག་ཉིད་ཚེ། །

悝秋悝讀夏加僧給宜，滇巴怎今貝為達尼切，
執掌弘揚三寶總集之，釋迦師子教法大聖賢，

ཀུན་བཟང་སྤྱོད་པས་འགོ་འདྲེན་ཕྱིན་ལས་མཚོག། །ལུན་གྲུབ་རྗེ་བཙུན་སྤྱ་མའི་ཞབས་བརྟན་གསོལ། །

悝桑倔貝卓珍噴雷秋，倫珠杰尊拉妹俠滇叟。
普賢行導眾生勝事業，任運成就導師壽永固。

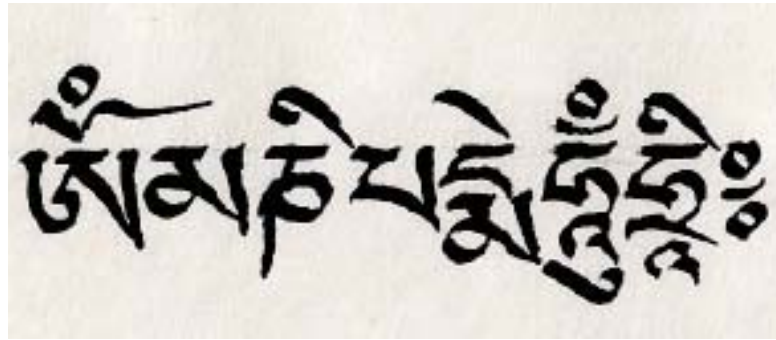
直貢瓊贊法王長壽祈請文

དགོན་མཚོག་གསུམ་གྱི་བདག་ཉིད་འབྲི་གུང་པའི། །བསྟན་པ་འཛིན་ལ་ལྷ་བྲལ་བྱགས་བསྐྱེད་མཐུས། །

悝秋孫吉達尼直貢巴，滇巴津拉達札吐界吐，
無以倫比悲願發心力，執掌三寶自性直貢法，

དམ་པའི་ཚོས་གྱི་ཞི་བསེལ་སྣང་བ་ཡིས། །སྤྱི་རྒྱའི་དབུགས་འབྲིན་མཚོག་གི་ཞབས་བརྟན་གསོལ། །

黨貝去計錫系囊哇宜，介故悟津秋格俠滇叟。
照耀正法寂靜清涼光，眾生慰怙尊者壽永固。



此觀音菩薩心咒乃扎嘎仁波切之墨寶。

中譯藏音發音說明：

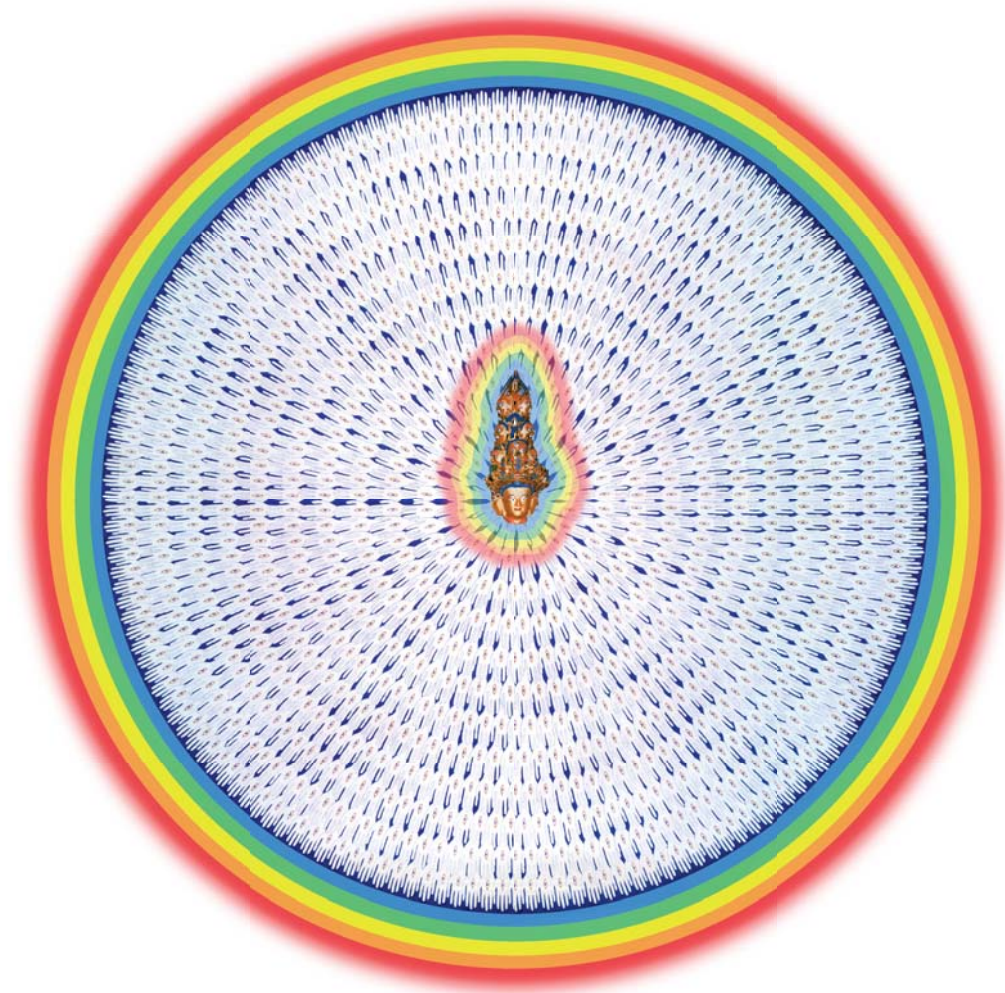
- | | | | |
|----------------|------------------|------------------|------------------|
| 1. 喀: ㄎㄟ / ke | 2. 惹: 日ㄚ / ra | 3. 得: ㄉㄟ / de | 4. 炯: ㄐㄨㄥ / jong |
| 5. 這: ㄉㄜ / dze | 6. 棍: ㄍㄨㄣ / gun | 7. 日: 日ㄌ / ri | 8. 瑟: ㄙㄟ / se |
| 9. 諾: ㄋㄛ / no | 10. 參: ㄘㄣ / tsen | 11. 仁: 日ㄌㄣ / rin | 12. 播: ㄅㄛ / bo |

感謝噶千仁波切、噶唄喇嘛、堪布尼瑪將嗔、阿尼桑滇、William Chen 之指導、校勘與協助。

編輯、藏音輸入：天舞輯譯小組。指正請函至：sky-dance@hotmail.com

2015/05/12 五校。願上師三寶永住世，利生事業無阻礙，迴向大悲大菩提。

此意像化現次日，即有弟子獻上此圖稿，仁波切遂令於悲眼群星中央，安置法王松贊干布與尺尊公主、文成公主肉身融入之大召寺千眼千眼觀音頭像。仁波切並寫下：



「具足悲心遍滿如虛空，觀音菩薩尊前我祈請。」之禮讚祈請文，禮讚觀音菩薩如虛空般遍佈一切、無處不在之大悲心，悲心虛空中千萬星眼化現，明亮閃爍，顧視著遍虛空所有處之一切眾生。



此乃第八世 噶千仁波切心意化現之
「滿空星眼悲視群生」千手千眼觀世音像。

